

Singapore Golf Association

Mailing Address : Tanglin Post Office, P O Box 457, Singapore 912416
Office Address : No 249 Sembawang Road, Singapore 758352
Tel : (65) 6755 5976 Fax : (65) 6755 1373
E-mail : sga@pacific.net.sg Website : www.sga.org.sg



11 May 2016

To: Honorary Secretary

Bahrain Golf Association
Bangladesh Golf Federation
Bhutan Golf Federation
Brunei Golf Association
Cambodia Golf Association
China Golf Association
Chinese Taipei Golf Association
Golf Australia
Golf Federation of Islamic Republic of Iran
Golf Federation of the Union of Myanmar
Guam National Golf Federation
Hong Kong Golf Association
Indian Golf Union
Indonesia Golf Association
Japan Golf Association
Korea Golf Association
Laos Golf Association
Macau Golf Association
Malaysian Golf Association
Mongolian Golf Association
National Golf Association of the Philippines
Nepal Golf Association
New Zealand Golf Incorporated
Pakistan Golf Federation
Papua New Guinea Golf Association
Samoa Golf Association
Sri Lanka Golf Union
Thailand Golf Association
UAE Golf Association
Vietnam Golf Association

Dear Sirs

69TH SINGAPORE OPEN AMATEUR CHAMPIONSHIP

Further to our email dated 14 December 2015, here is more information about the 69th Singapore Open Amateur Championship which will be held on 11 to 15 July 2016 at the Singapore Island Country Club.

The Organising Committee (OC) would like to invite two of your players to participate in the Championship. The OC will provide:

1. Accommodation for two nominated players (twin sharing) from Sunday 10 (check-in) to Friday 15 July (check-out) for five (5) nights at the official hotel.
2. Waiver of entry and buggy fees.
3. Local transportation from airport to official hotel and vice versa for the nominated players. Bus timings to follow.

Other players from your country are most welcome to participate but they will have to meet all expenses (hotel room, local transportation/transfers and entry fee) on their own.

Entries and Hotel Reservation forms must be submitted by 12 noon (Singapore Time), Friday 1 July 2016 via SGA's website @ <http://www.sga.org.sg/events/soac2016/>. The Conditions of Competition and Admin Instructions are found on the given website as well.

We look forward to your continued support and welcoming your team to the event. For other details, please do not hesitate to contact the SGA Secretariat at Tel: (65) 6755 5976 or email mari@sga.org.sg.

Yours sincerely



Col (Ret) Peter Teo
General Manager

邀請函

第 69 屆賽事將於 2016 年 7 月 12-15 日在島嶼鄉村俱樂部舉行。

主辦單位請貴國提名 2 位選手參加，並提供下列的招待：

1. 指定飯店 7 月 10-15 日五晚的雙人房住宿
2. 免付報名費和球車費
3. 機場至指定飯店的接送

我們亦歡迎其他選手參加但所有費用須自理。

報名請於 7 月 1 日中午 12:00 前上網完成報名手續。

期盼您繼續支持並歡迎貴國選手前來參賽。若須進一步詢問，請向本會秘書處洽詢：電話 (65) 6755 5976 或 Email: mari@sga.org.sg。

Peter Teo
新加坡高協總經理

69TH SINGAPORE OPEN AMATEUR CHAMPIONSHIP

SINGAPORE ISLAND COUNTRY CLUB

11 – 15 JUL 2016

第69屆新加坡業餘公開錦標賽

CONDITIONS OF COMPETITION 比賽條件

The following conditions, together with any additions or amendments as published by the Organising Committee at the host club, will apply under Rule 33-1 to this Championship.

下面的比賽條件和由比賽委員會在主辦球場公佈的任何增列或修訂條款，在規則33-1條件下適用。

1. GENERAL 一般資訊

- a. The 69th Singapore Open Amateur Championship will be played at the Singapore Island Country Club from 11 – 15 Jul 2016 in accordance with the Rules of Golf as approved by R&A Rules Limited and with the Local Rules approved by the Organising Committee. 第69屆新加坡業餘公開錦標賽將在2016年7月12-15日假島嶼鄉村俱樂部舉行。比賽將依據R&A頒布之高爾夫規則和比賽委員會通過之當地規則進行。

2. ELIGIBILITY 參賽資格

- a. Entries are open to male amateur golfers who are 12 years old and above on 12 Jul 2016. 開放給12歲以上男子業餘選手參加，年齡截點為2016年7月12日。
- b. They must hold a USGA Handicap Index of 6.0 or lower as at 1 Jun 2016. Foreign players may use an equivalent non-USGA internationally recognized handicap. 截至2016年6月1日具備USGA差點6.0或以下之資格。
- c. Handicap index with Excessive Penalty Scores will not be accepted. 差點有過多penalty scores則不被接受。
- d. All entries will be subject to the approval of the Organising Committee (OC) which reserves the right to accept or refuse, or having accepted, subsequently reject any entry without giving reason for its decision. 所有報名都要經比賽委員會(大會)審核，大會有關接受或拒絕報名，或已經接受但後來拒絕，都不須給予理由。
- e. Entrants must conform in all respects to the Rules of Amateur Status as approved by R&A Rules Limited. 參賽者必須符合R&A制定的業餘資格規定。

3. TOURNAMENT FORMAT OF PLAY

- a. The Championship will be decided by stroke play over four rounds of 18 holes. A cut will be made after 36 holes for the top 64 players (including tie/ties for the 64th placing) who shall qualify for the third and fourth rounds. 四回合比桿賽，每回合18洞。36洞後取前64名(含同桿者)晉級後兩回合。
- b. The Champion shall be the player with the lowest gross aggregate score over the four rounds. 四回合總桿成績最低者為冠軍。
- c. An International Team Event will be held in conjunction with the Championship. It shall be played over the first three rounds of the Championship. Each team will be represented by two players who shall be citizens or permanent residents of the country they represent. Team members who do not make the cut will be

allowed to play in the 3rd round solely for the International Team Event. 國際隊際賽與前三回合同時舉行，各隊由2名具本國公民或永久居留身份者組隊。個人若未晉級前64名仍可打第三回合的國際隊際賽。

- d. The Winning Team shall be the team with the lowest combined gross scores of the team members for the three rounds. 三回合兩人總桿成績最低的隊伍為隊際賽冠軍。
- e. In the event of insufficient entries, the Team Event may be cancelled. 若報名隊伍不足，隊際賽可能取消。

4. SIZE OF FIELD 參賽人數

- a. The field will be limited to a maximum of 120 participants. Entries will be accepted from 120 applicants with the lowest Handicap Index. 限制在最多120人，依據差點高低接受報名。
- b. The OC also reserves the right to refuse any entry without assigning any reason for such refusal. The decisions of the OC as to the acceptance or refusal of any entry shall be final. 大會有權拒絕任何報名且不須說明理由。報名接受與否由大會做最後決定。

5. ENTRY 報名

- a. The entry fee is S\$215.00 for Singaporeans and Singapore Permanent Residents and S\$250.00 for Foreigners (both prices are inclusive of GST) and must be submitted at the time of entry. Cheques must be made payable to "Singapore Golf Association" and mailed to 249 Sembawang Road Singapore 758352. Participants who are members of SGA Ordinary Members may have their entry fee debited through their Home Club. There will be no refund of entry fee after the closing date. 國外選手報名費新加坡幣250元，報名時一同寄交。支票抬頭：Singapore Golf Association。參賽者若隸屬新加坡高協會員球場可透過球場扣繳報名費。報名截止後不退費。
- b. Entries must be submitted through the official online entry form from SG's website. 報名需經由官網制式表格提交。
- c. Participants are advised to check the SGA website for confirmation of entries received. 參賽者須在官網查看是否報名成功。
- d. Only entries with proof of insurance and payment instructions will be processed. 報名須有保險證明及付款。
- e. The OC reserves the right to limit, accept or reject entries. 大會有權限制、接受或拒絕報名。

6. CLOSING DATE 報名截止日

- a. The closing date is Friday noon, 1 Jul 2016. Late entries may be accepted at the sole discretion of the OC. 2016年7月1日，延遲繳交能否被接受由大會全權決定。

7. DRAW 編組

- a. The draw for the first and second rounds will be made by the OC prior to start of the Championship. 第一、第二回合編組由大會於賽前排序。

- b. The draw for the third and fourth rounds will be based on the cumulative gross scores of the preceding rounds. 第三、第四回合編組依照前兩回合累計成績決定。

8. TIME OF STARTING 開球時間

- a. Players shall start at the time and in the order indicated in the draw. No substitution of players and changes of starting times shall be permitted after the draw has been made. 選手應按照規定的時間和編組順序開球，編組表公佈後不得替代或更改開球時間。
- b. The OC reserves the right to fix and/or alter the starting times. 大會有權排定和更改開球時間。

9. SUBMISSION OF SCORECARD 繳交計分卡

- a. Players should check their cards in the returning area (scoring table) and ensure that they are correct and signed. Any doubtful points should be settled with the OC before returning the scorecard. 選手應在收卡處檢查確認成績並簽名，任何疑點應在繳卡前向大會提出。
- b. A player is deemed to have returned his scorecard and no further amendments may be made once he has left the returning area (scoring table) or the demarcated area where they exist. 一旦離開收卡處(記分台)或劃線區就視為已繳回成績卡不可再做更改。

10. DECISION OF TIES 平手判定

- a. Individual Event - In the event of a tie or ties for the first place, the Champion shall be decided by a hole by hole play-off to take place as soon as practicable. The purpose of the play-off is to decide the Champion only. In the event that inclement weather or other reasons deemed by the Tournament Director to make a play-off impractical, the winner shall be decided by matching of score cards of the 4th round for the best score of the last 18 holes (1 – 18), last 9 (10 – 18), last 6 (13 – 18), last 3 (16 – 18) or the final 18th hole. If necessary, the 3rd, 2nd or 1st round will be used in the same manner to break the tie.
個人賽：第一名成績平手時，立即以加洞延長驟死賽決定總冠軍。若因天氣或其他因素無法打延長賽，以下列順序決定冠軍：第四回合18洞，後9洞(10-18)，後6洞(13-18)，後3洞(16-18)，最後1洞。必要時再比較第三回合、第二回合或第一回合成績，方式同上。
- b. Ties for all other positions will be decided by matching of score cards of the 4th round for the best score of the last 18 holes (1 – 18), last 9 (10 – 18), last 6 (13 – 18), last 3 (16 – 18) or the final 18th hole. If necessary, the 3rd, 2nd or 1st round will be used in the same manner to break the tie. 其他名次同桿則比較第四回合18洞(或再比後9洞，後6洞，後3洞，最後1洞)。必要時，再比較第三回合、第二回合或第一回合成績，方式同上。
- c. International Team Event - In the event of a tie or ties for the first and

any place, the tie will be decided on the lowest combined team scores of the last round. If a tie still arises, the combined team scores of the 2nd round and, if necessary, the 1st round will be used until a decision is reached. The Organising Committee's decision to determine the Winning Team is final. 隊際賽：第一名和其他任何名次成績平手時，比較最後一回合兩人合併成績。仍平手，比第二回合合併成績，必要時再比較第一回合合併成績，直到分出勝負，大會對成績有最後決定權。

11. SUSPENSION OF PLAY FOR DANGEROUS SITUATION (NOTE TO RULE 6-8b) 危險情況暫停(規則6-8b 附註)

- a. The specimen Condition in the Rules of Golf is in effect – see pages 140 – 141. 依規則140-141頁實施。
- b. All practice areas that are in open areas shall be closed during suspension for a dangerous situation until the OC has declared them open. 危險情況時所有開放的練習區都將關閉直到大會宣佈開放。
- c. A suspension of play for a dangerous situation and the resumption of play shall be signaled using the host club's warning system. 危險情況暫停和恢復比賽都將使用球場的信號警告系統。

12. INCLEMENT WEATHER 惡劣天氣

- a. In the event that the first round of the Championship cannot be completed, it shall be continued the next day prior to the commencement of the second round. 若第一回合無法打完，延至次日第二回合開始前。
- b. In the event that the second round of the Championship cannot be completed, it shall be continued the next day prior to the commencement of the third round. 若第二回合無法打完，延至次日第三回合開始前。
- c. In the event that the third round of the Championship cannot be completed, it shall be continued the next day prior to the commencement of the fourth round. 若第三回合無法打完，延至次日第四回合開始前。
- d. In the event that the third and/or fourth round of the Championship cannot be completed, the rounds shall be abandoned. The result of the Championship will then be based on the completed rounds. 若第三和(或)第四回合無法打完則放棄，依照已完成的回合決定成績。

13. CADDIES 桿弟

- a. The use of caddies in this Championship is prohibited. 禁止使用桿弟

14. BUGGIES 球車

- a. Players shall use buggies throughout the Championship. Buggies must not be driven up on to the putting green. Serious breach of this etiquette, the misuse of buggies or repeated failure to heed instruction on the restriction of the movement of buggies, may result in a disqualification. 選手應使用球車，不可開上果嶺。若嚴重違反這項禮儀，不當使用球車，或重覆違反球車使用規定者將取消比賽資格。
- b. Buggy fee is S\$23.54 (inclusive of 7% GST) per round and players are responsible for any damage to their buggies. 球車費每回合新幣23.54，選手應負任何損壞之責。

- c. Buggy fee of S\$47.08 for the first two rounds are to be paid together with the entry fee upon submission of entry form. Players making the cut to the 3rd and 4th rounds are to make payment in cash prior to each day's tee-off. 前兩回合球車費新幣47.08在報名時付清。晉級後兩回合者在每日開球前以現金付清費用。
- d. Players who are members of SGA Ordinary Members may have their buggy fees debited through their Home Club. 隸屬新加坡高協會員球場者可透過所屬球場扣款繳交。

15. PACE OF PLAY 打球速度

- a. Rule 6-7 (Undue Delay Slow Play) will be strictly enforced using the 'Group Pace of Play' system. See separate memorandum to players for the Pace of Play guidelines. 規則6-7 (不當延誤比賽；打球速度緩慢)將嚴格執行。參閱下面的選手備忘錄。

16. DISPUTES OR DOUBT AS TO PROCEDURE 爭議事項或疑點

- a. If there is a doubt as to the correct procedures, players are to refer to the Tournament Rules Official. If a Tournament Rules Official is not immediately available, a player (having notified his marker) may elect to play two balls in accordance with Rule 3-3 and obtain a ruling at the conclusion of the round, prior to signing and the return of the score card. 如有任何疑點應向大會裁判提出。裁判若無法立即前來處理，選手(在告知記分員後)可依規則3-3先打兩球，於回合結束後繳回計分卡簽名之前找到裁判。
- b. No spectators (including parents or accompanying officials) are to enter into any discussion on a matter under dispute. 觀眾(包括家長或陪同的領隊)對爭議不得參與討論。

17. SGA REFEREES 新加坡高協裁判

- a. The appointed SG Referees' decision on all matters pertaining to the Rules of Golf is final. 新加坡高協指派的裁判對任何有關規則的事務皆有最後決定權。

18. INSURANCE 保險

- a. All players are required to have appropriate golfing insurance. Proof of insurance coverage must be submitted together with the entry form. 所有選手必須自行投保，投保單據必須和報名表一起繳交。

19. DISTANCE MEASURING DEVICE 碼距測量器

- a. A player may obtain distance information by use of a distance-measuring device. If, during a stipulated round, a player uses a distance-measuring device to gauge or measure other conditions that might affect his play (e.g. elevation changes, wind speed, etc.), the player is in breach of Rule 14-3. 選手可使用測距儀，若在規定回合內用來測量其他狀況(如坡度、風速等)，則違反規則14-3。

20. LIST OF CONFORMING GOLF BALLS 合規格高爾夫球目錄

- a. The specimen Condition in the Rules of Golf is in effect – see page 155. 依據規則155頁執行。

21. LIST OF CONFORMING DRIVER HEAD 合規格一號木桿桿頭目錄

- a. The specimen Condition in the Rules of Golf is in effect. Please see Appendix I, pages 154 – 155 and visit R&A website at www.randa.org for list of confirming driver heads. 依據規則附錄I第154-155頁執行。合規格桿頭目錄可在R&A網站查詢

22. GROOVE AND PUNCH MARK SPECIFICATIONS 溝槽及沖壓標誌之規格規定

- a. The player's clubs must conform to the groove and punch mark specifications in the Rules of Golf that are effective from 1 January 2010. 球桿必須符合2010年1月1日開始實施的溝槽及沖壓標誌之規格規定。
- b. Decision 4-1/1 in the "Decisions on the Rules of Golf" is in effect – see page 68. 依據判例4-1/1第68頁執行。

23. PRIZES 獎項

- a. The following prizes will be awarded:
 - i. The Champion;
 - ii. The 1st Runner-Up;
 - iii. The 2nd Runner-Up;
 - iv. The Daily Best Gross;
 - v. The International Team Event – Top three teams.頒發冠軍、亞軍、季軍，每日最低桿獎、隊際賽前三名。

24. PRIZE PRESENTATION LUNCHEON 頒獎午餐

- a. All players are invited to a Prize Presentation Luncheon on 15 Jul 2016 at Singapore Island Country Club. 7月15日在島嶼俱樂部舉行，邀請所有選手參加。

25. DRESS CODE 服裝規定

- a. Players must be properly attired on the golf course. Blue jeans, designer jeans, round neck T-shirts and tank tops are prohibited. Golf shirts must be worn and shorts must be no shorter than mid-thigh (no jean shorts). 球場上選手必須穿著合宜，禁止穿著藍色牛仔褲、設計款牛仔褲、圓領T恤、無袖上衣。必須穿著高爾夫衫，短褲不可短於大腿中間(不准穿牛仔短褲)。
- b. This dress code will be used in conjunction with any additional dress code restrictions of the host club. A player violating this dress code will not be permitted to start the tournament. A violation of this dress code by a player during the stipulated round must be rectified without undue delay or the player will not be allowed to continue play. 此規定將和球場的其他服裝規定限制一併使用，違規者不許開始比賽，在回合內違反規定將被糾正立即更換不得延誤，否則不允許繼續比賽。
- c. Soft spikes shoes are compulsory. 只准穿軟釘鞋

26. CONDUCT OF PLAYERS 選手行為規範

- a. All players should conduct themselves in a disciplined manner, demonstrating courtesy and sportsmanship at all times, irrespective of how competitive they may be. 所有選手必須表現有紀律的行為，不論競爭多激烈，要隨時展現禮貌和運動家精神。
- b. Any action contrary to the spirit of the game such as abusive language, throwing of clubs, or other disruptive behaviour, will not be tolerated and may result in a player not being able to continue in this competition. 任何違反運動精神的行動，如口出惡言、摔球桿、或其他破壞行為，將不允許繼續比賽。
- c. The use of mobile phones (except in an emergency) and smoking are not allowed on the course. 球場上不准使用行動電話(除非緊急情況) 也不准吸煙。

27. SPECTATORS/ PARENTS 觀眾/領隊/家長條款

- a. Spectators/parents, if allowed on the course by the host club, must remain on

the cart paths at all times. They must stay off the greens and out of the bunkers at all times. They are prohibited from using golf buggies. 觀眾和家長如主辦球場允許觀賽，必須一直待在球車道上，不許上果嶺和沙坑，也不准使用球車。

b. They should maintain a reasonable distance from the players to avoid the appearance that they are imparting advice or assisting the player in any way. They may approach a player for a moment to exchange clothing, food, or beverages, but should not have prolonged contact. 必須和選手保持適當距離，避免展現出給予各種指導或協助，只可以短暫的遞交衣服、食物、飲料，不應有長時間接觸。

c. Those found violating these policies may be asked to leave the course. 違反規定者將被請出場外。

28. AMENDMENTS TO CONDITIONS 比賽條件修訂

a. The OC reserves the right to amend these Championship conditions. 大會有權修改比賽條件。

ADMINISTRATIVE INSTRUCTIONS 行政事項

1. OFFICIAL HOTEL 指定飯店

a. Official accommodation has been arranged at Hotel Royal, 36 Newton Road, Singapore 307964, Tel: (65) 6426 0168; Fax: (65) 6253 8668; Email: royal@hotelroyal.com.sg. 京華飯店

b. Daily room rate is S\$160.00 nett, inclusive of buffet breakfast for single/twin occupancy and wifi. Additional bed will cost S\$50.00 nett. 房價：單/雙人房新幣160元淨價含自助早餐及網路，加床50元。

2. FOREIGN PARTICIPANTS 國外參賽者

a. Visitors to Singapore must hold valid travel documents with a minimum validity of 6 months. Please visit the website <http://app.ica.gov.sg> to check on visa requirement. 必須須持有效旅行文件至少6個月效期以上，申請簽證請參閱網站 <http://app.ica.gov.sg>。

3. PRACTICE 練習日

b. The course is available to players for official practice on 11 Jul 2016 (morning only). Please call the SGA Office at Tel: 6755 5976 or email mari@sga.org.sg from the following schedule to book practice round:

- 7-8 Jul 2016, 0900hrs (9:00AM) – 1700hrs (5:00PM)

NOTE: SGA office is closed on 9 & 10 July, weekend

只有7月11日早上可以練習，請於7月7-8日向新加坡高協預訂練習時間。

c. Buggy fee for practice round is S\$23.54 (inclusive of 7% GST). 練習日球車費新幣23.54

d. No multiple ball play shall be allowed during the practice round. 練習日不可在球場上反覆練習(只能打一顆球)。

e. Players are not allowed to practice on the course after their round on any day of

the Championship. 比賽期間不允許當天回合結束後在球場上練習。

- f. The driving range will be opened at 6.30am during the Championship. Range balls are chargeable. Cash term only. 比賽期間練習場早上6:30開放。練習球要付費，只收新幣現金。

MEMORANDUM ON PACE OF PLAY 打球速度備忘錄

GENERAL

Group Pace of Play Policy will be used for this tournament. 使用全組打球速度

GROUP PACE OF PLAY POLICY

1. The maximum time allowed for the round shall be decided by the Tournament Committee. The hole by hole allotted time is provided on the Official Notice Board and/or in the Notice to Competitors. 每回合所允許最長比賽時間將由大會決定，每一洞所分配的時間將公告於公佈欄。
2. The Singapore Golf Association Group Pace of Play policy leaves the responsibility for maintaining the pace of play where it belongs, with the players. The first group in the field should play efficient golf. The following group should keep up with the group in front of them. 新加坡高協視打球速度為選手的責任，第一組應有效率，之後的組別要跟上速度。
3. There will be time-keepers present on the 4th, 9th, 13th and 18th hole with whom players can check on their pace. 在第4，9，13，18洞有計時管理員，選手可檢查速度。
4. The first group in the field must complete play at the 9th hole and 18th hole no later than the time established by the Tournament Committee. Subsequent groups are held to the same standard. If they are unable to meet the prescribed standard due to slow play ahead of them they will be considered to have met the standard if they complete play at the 9th hole and 18th hole within the time established by the Committee and/or any mitigating circumstances that may have held them back. A group is considered to have completed the play of a hole when all players in the group have holed out and the flagstick is replaced in the holes. 第一組完成9洞和18洞的時間必須不超過大會規定。之後的組別也以同樣標準。如果因前面組別延誤，使本組無法符合規定時間，本組以正常時間打完9洞和18洞則不算延誤。在整組球員都推進洞且旗子插回才算打完該洞。
5. Subsequent groups, other than the lead group, will be deemed to be OUT OF POSITION when the group is behind on their allotted time. Upon completing the 9th or 18th hole everyone in the group, are liable to a pace of play penalty assessed to them if the group is behind their allotted time and no mitigating circumstances exist. Pace of play penalties are to be added to the score on the 9th or 18th hole. The tournament officials or rules officials will notify players officially on this if a penalty is assessed. No notice or warnings are required to be given to players with this pace of policy at the

intermediate checkpoints but officials will endeavor to do so at check points on the 4th and 13th hole advising that the group may be liable to slow play penalty at the 9th or 18th hole. 後續組別如超過所分配的時間將視為不在位子上(落後)。打完9洞和18洞時若該組落後所分配的時間且並無其他狀況造成延誤，整組球員都將被處罰，罰桿加在第9洞或第18洞的桿數。如處罰確定，大會官方或裁判將正式告知球員。在中途檢查點不需通知或警告球員，但裁判會盡量在第4洞和第13洞告訴該組可能在第9洞或第18洞因落後而被罰桿。

OUT OF POSITION不在位子上(落後)

6. If the lead group is behind its expected time after completing the intermediate check point, the group may be advised that they are liable to a penalty if they fail to complete the first nine holes in their expected time. 若第一組在通過檢查點後超過預定時間，會被告知如果無法在預定時間內完成前9洞將被處罰。

7. If they pass the second intermediate check point, behind their expected time, the group may be advised that they are liable to penalty if they do not complete the round within their expected time. If they have had a penalty on the first nine holes and again fail to complete the round of eighteen holes within their expected time, a two stroke penalty will be added to their score on the finishing hole. A group may appeal in the scoring area before submitting their scorecards. 若第一組通過第二個檢查點時超過預定時間，該組可能被告知如無法按預定時間打完比賽將會被處罰。如前9洞已被處罰，仍無法在預定時間打完18洞，將再加罰總桿兩桿。該組於繳成績卡前可以申訴。

8. If any subsequent group completes the intermediate checkpoint behind its expected time the group is liable to a penalty if they fail to complete the first nine on their expected time. 後續組別通過檢查點時超過預定時間，如果無法在預定時間打完前9洞將會被處罰。

9. If they pass the second intermediate check point, behind their expected time they are liable to a slow play penalty if they do not complete the round within their expected time. If they have had a penalty on the first nine holes and again fail to complete the round of eighteen holes within their expected time, a two stroke penalty shall be added to their score on the finishing hole. A group may appeal in the scoring area before submitting their scorecards. 後續組別通過第二個檢查點時超過預定時間，如無法在預定時間打完比賽，該組將會被處罰。如在前9洞已被處罰，仍無法在預定時間打完18洞，將再加罰總桿兩桿。整組於繳成績卡前可以申訴。

Note: Officials would attempt to inform players that they are behind on their pace of play and may be liable to penalties should they fail to meet the expected time when they complete the nine holes or complete the round. However, penalties on the 9th or 18th hole may be assessed even if no notice or warnings have been given to the group at the intermediate checkpoints. A group that receives a penalty on the first nine holes is not absolved from penalty unless an appeal is made and the tournament committee upholds the appeal. 註：裁判會盡量告知選手已落後擊球速度，且如果無法按照預定時間完成前9洞或18洞將被處罰。但延誤的組別即使沒有在檢查點被告知或警告，仍將被處罰。前9洞被處罰不能被免除，除非向大會申訴且獲受理。

10. In the Note to Players, the allotted time on a hole by hole basis will be provided on the Official

Notice Board. These times are adjusted based on the difficulty of the course and the ability of the field. They include time to search for lost balls and deal with other common occurrences encountered during play. A normal speed of play should result in completing play before the time indicated. If a group falls behind, they are expected to play efficient golf and make up the lost time. This might mean playing ready golf i.e. playing out of turn, which is allowed in stroke play. 逐洞分配的時間將於公告欄公佈，時間依球場困難度和選手的能力做調整，將包括尋找遺失球及發生其他尋常事件所花的時間。如依正常速度應在預定時間前完成，落後時要及時跟上速度，動作緊湊，輪到擊球就要出手。

11. It is the PLAYERS' RESPONSIBILITY to know their group's position relative to the published Pace of Play and to ensure they play within the published limits. Failure to play within the Pace of Play guidelines will result in a Pace of Play penalty unless players appeal and the Committee upholds their appeal.

了解自己組別的速度是選手的責任並確定擊球要在限制時間內，無法跟上速度將被處罰，除非向大會申訴且獲受理。

12. A player concerned about a slow player(s) in his group should first speak with the player(s) and encourage them to play more efficiently. Then, the concerned player may, before or after penalties are assessed, ask to have the group monitored. The individual player does not have to be identified; the request just needs to be made. At some point during the stipulated round, the group will be monitored. If a player is identified as holding up the pace of the group, penalties may be applied to that player and rescinded from the others. 選手擔心延誤應先敦促同組球員加快速度，在被處罰之前或之後，可要求整組被監控時間，不必指認個別球員。如有球員被指出造成整組延誤將被單獨處罰，而取消同組其他球員的處罰。

APPEAL PROCESS 申訴過程

13. Pace of Play penalties may be appealed to the Committee and must be made before scorecards are signed and returned. In order for an appeal to be considered, there must have been an action by the Committee e.g. waiting for a rules official to arrive for a ruling a circumstance beyond the player's control or some similar occurrence that contributed to the delay, such as an action by an individual member of the group. If a group receives a penalty for exceeding the pace of play for each nine, both penalties may be appealed, however, each appeal must be made and handled separately. Each appeal may result in a one-step reduction of a penalty (i.e., three strokes to one stroke then one stroke to no penalty, but not three strokes to no penalty). 處罰申訴必須於成績卡簽名和繳回之前向大會提出。如果因為大會 -- 例如等待裁判到達處理爭議，此非選手能控制的情況；或因類似情況造成延誤 -- 例如個別選手事件，申訴才會被考量。前9和後9洞的處罰都可申訴，但必須分開申訴和處理，申訴可能會帶來減一級的處罰，即罰三桿變一桿，罰一桿變不處罰，但不會由罰三桿變成不處罰。

PENALTIES FOR BREACH OF PACE OF PLAY POLICY 違規處罰

14. 1st Breach of the Pace of Play Policy – One Stroke Penalty. 第一次罰1桿

15. 2nd Breach of the Pace of Play Policy – Two Stroke Penalty. 第二次罰2桿

16. The maximum penalty per round of 18 holes is 3 Strokes. 每回合最多罰3桿